

NAPIA

VOL. 24 12月发行

NAPIA 是长崎县国际交流协会专为外国人发行的报纸

Welcome

长崎县国际交流协会介绍

我们长崎县与很多国家之间的文化交流，
有着桥梁一样的友谊，
提供国际交流和长崎生活的很多信息。
大家可以自由来馆，这里有许多关于国际交流的
图书和宣传册，还会开设日本文化体验课程。

开放时间：周一～周五 上午9:00～5:30



“长崎国际协力·交流节”

今年在10月的最后一个星期天，27日，“长崎国际协力·交流节”圆满召开了！

长崎县内的国际交流·合作团体齐聚一堂，在交流节上举办了展览，销售和跳蚤市场等活动。另外，还有舞台表演，体验角和美食角。今年到场人数众多，活动盛况空前！敬请大家期待明年的交流节吧！！

编辑

(公财)
长崎县国际交流协会



日历市场 2014 ~你也能够参与到国际援助中来~

本次日历市场已经是第八届，将由学生国际NGO BOAT主持召开。日历市场的收入将作为支援经费，通过认定NPO法人组织“FRIENDS WITHOUT A BORDER JAPAN”（日本无国界朋友）来帮助预定2015年开放的“LAO FRIENDS儿童医院”（老挝朋友儿童医院）的运营。大家通过买日历参与到国际援助活动之中吧！

时间：2014年1月17日(周五)～19日(周日)10:00～16:00

地点：出岛交流会馆4楼 会议室1·2

主办：学生国际NGO BOAT(Borderless Action Team)（无国界活动团队）

协办：(公财)长崎县国际交流协会，东 hands“地球馆”，长崎“国际交流塾”

通知·活动

公平贸易市场~通过购物参与到国际援助活动之中~

举办公平贸易杂货展和销售活动，还有体验工作室，让大家更加了解公平贸易。感兴趣的朋友们，请一定来参加吧！！

时间：2014年1月17日(周五)～18日(周六)10:00～15:00

地点：出岛交流会馆1楼

主办：(公财)长崎县国际交流协会

出展：Prawmai·Fair trade café Pao·Shipside

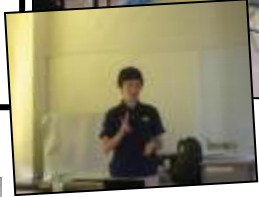
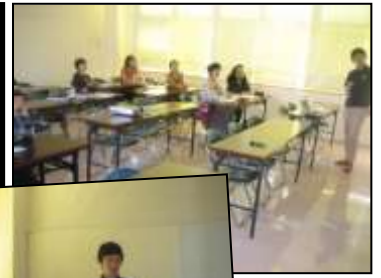
体验工作室：JICA 长崎窗口



已举办的活动：10~12月的国际理解讲座

“介绍英国”

10月30日（周三），在滑石公民馆举办了国际理解讲座。担任讲师的是来自英国的艾米·吉福德（Amy Gifford）县国际交流员。艾米交流员为大家介绍了英国的基本信息和现代英国。还向大家推荐了著名的观光景点。例如，作为披头士乐队诞生地闻名世界的城市利物浦，和拥有璀璨发光碧蓝大海的康沃尔等等。



“英国概况和人们的日常生活”

12月7日（周六），应“草根国际交流组织”（The Friendship Force of NAGASAKI）的邀请，国际理解讲座在出岛交流会馆四楼举办。讲师是来自英国的县国际交流员艾米·吉福德小姐。艾米小姐为大家讲解了英国的基本信息以及当代英国人的生活。学员们对英国表现出了浓厚的兴趣，大家争相提问，气氛热烈。其中被问及最多的就是关于英国的酒吧文化。英国有6万余家酒吧，是各类人们相遇的场所，是不分老少，人人都可以享受其中的地方。听说有些家庭就选择在周末的午间去酒吧欢度时光，还有些酒吧为了方便儿童活动，甚至专门设置了儿童玩具间。



“各国语言的故事大会”

今年，第二届“故事大会”于11月16日（周六）成功举行。这次担任英语部分的是来自苏格兰的盖瑞·梅森（Gary Mason）先生，担任韩语部分的是来自韩国的文智熙小姐，担任汉语部分的是来自中国的县国际交流员谢秦女士。这次“故事大会”第一次迎来了男性讲师，而且盖瑞先生还特地穿上了苏格兰的民族服装苏格兰短裙。男性身着短裙，对于我们来说虽然可能还不太习惯，但是真的也是很可爱的啊！

募集外国人教师的志愿者！

我们还在征集能够参加这些活动的外国人志愿者！志愿者可以讲讲自己国家的事情，一起参加体育活动，不断扩展自己的国际交流♪大家何不通过参加活动来进行国际交流呢！

东北学院高中研修项目

12月12日（周四），青少年国际理解讲座在出岛交流会馆四楼举办。每年，作为修学旅行的一个环节，东北学院高中二年级的学生们都会参加这个项目活动。这次活动以“做援助之前需要考虑的事情”为主题，担任JICA长崎窗口的木村晓代小姐为我们做了体验讲座。将来想从事国际事务工作的同学，对青年海外协力队感兴趣的同学们，还有觉得外国距离自己很遥远，想多了解国外情况的同学等等，对国际交流感兴趣的同学们齐聚一堂，大家在这里畅所欲言，积极投入参加活动的样子，让我深受感动。



“韩国修学旅行 行前学习”

11月6日（周三），在谏早东高中举办了韩国修学旅行的行前学习国际理解讲座。担任讲师的是来自韩国的裴相贤县国际交流员。同学们发现自己事先学习的韩国语基本会话与裴交流员的标准发音有些不同，好像感觉有些好奇。同学们全神贯注地听讲师讲话的样子给我们留下了深刻的印象。



御节料理：御节料理是过正月时吃的庆祝节日的料理。



说到日本过年吃的团圆饭，当然非御节料理莫属了。说到日本过年吃的团圆饭，当然非御节料理莫属了。御节料理通常是把豪华菜肴满满地盛入“重箱”。“重箱”和其中的各式菜肴都代表有特殊意义。今天就着重为大家介绍一下御节料理。

据说为了能够让主妇们在正月的前三天里，从日常家务中解放出来，用于御节料理的菜肴基本上都是经过重口味调料调制或是通过醋腌制，以便于长期保存。另外，正月是迎接年神的日子，人们也忌讳这段时间里在厨房内发出锅碗瓢盆的叮当声。

御节料理有着“吉祥幸福层层叠加”的意味，通常会被摆放在“重箱”（译者注：多层饭盒）里。各个地区以及家庭“重箱”的内容都有不同。最基本款是四层，并从上到下都有名称。第四层读成“与重”。因为四会让人联想到不吉利的死亡，因此将四读成有共同发音的“与”。

为大家介绍一例“重箱”内的菜肴：

- 1、一重…黑豆，干青鱼子，沙丁鱼干（日式炖煮）等喜庆菜肴
- 2、二重…伊达卷寿司以及栗金炖等甜食
- 3、三重…烤鱼或烤虾等海鲜
- 4、与重…炖煮蔬菜等山珍

各类菜肴做好之后，需要彻底凉透才能装入“重箱”。另外，为了避免味道以及气味互相影响，还会适当使用饭盒格挡或小器皿。



御节料理的菜肴都有各自的寓意。

- 黑豆…祈愿新的一年里能够认真工作，健康生活。（译者注：认真与健康都与豆谐音。）
- 干青鱼子…因为有许多鱼子，祈愿多子多福。
- 沙丁鱼干（日式炖煮）…祈愿丰收。
- 伊达卷寿司…形状与卷起的书筒相像，意味着能够增长知识。
- 栗金炖…象征着金块，意味着能够生意兴隆，财源广进。
- 虾…祈愿能够长寿，腰弯成大虾一般也能身体健康。
- 煮菜…各种蔬菜切成大块一起放在锅内煮炖，象征着家庭和睦，亲人团圆。



现在除了在百货店，在酒店，餐馆，便利店或者网络上都能够买到御节料理。大家也可以通过品尝御节料理来体味一下日本的饮食文化♪

广泛招募外语信息杂志志愿者！

招募能为本协会的外语信息杂志“NAPIA”（英语·中文版）的新闻制作提供帮助的志愿者！

新闻内容可以是住在日本吃惊的事、困难的事、推荐的去处和美食等，什么都可以。请告诉我们您所了解的日本吧♪

日本文化体验教室

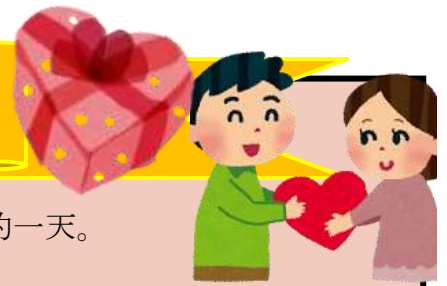
开设各种日本文化体验教室。欢迎大家积极参加！请事先通过电子邮件预约：nia@nia.or.jp

◆押花
◆折纸
◆书法

◆琴
◆茶道
◆日本舞蹈



情人节·2月14日



说到2月里的活动...当然是“情人节”了!!这是让男性们兴奋不已的一天。

“情人节”又称“圣瓦伦丁日”(St. Valentine's Day),人们会在每年2月14日欢度这个节日。这一天也是全世界男女宣誓爱情的日子。它起源于公元269年,在罗马皇帝的迫害之下,圣瓦伦丁殉教。人们为了纪念圣瓦伦丁,开始将每年2月14日定为纪念日。

在大家的国家里,“情人节”这天,女性给男性送巧克力吗?还是男性给女性送呢?

日本情人节的由来有很多说法。巧克力生产厂家通过举办巧克力展会,报纸广告宣传等活动,极力试图推广情人节,但却收效甚微。可是几年之后,巧克力销售量急剧上升,据说这是因为在高级阶段的中学生以及高中生之间,开始流行赠送巧克力。后来,女子向男子表达爱慕之情时赠送巧克力这一“日本式情人节”就这样开始流行了。

另外,作为日本独有习惯出现的就是“白色情人节”和“义理巧克力”。

在现代日本,有许多日本独有的“巧克力”。

- ★“本命巧克力”...是指女性送给自己心仪的男性的巧克力。例如送给喜欢的人,男朋友或丈夫。
- ★“义理巧克力”...是指女性在情人节这一天送给完全没有恋爱感觉的男性的巧克力。
- ★“朋友巧克力”...是指女性朋友之间互送的巧克力。
- ★“自己巧克力”...是指买给自己吃的巧克力。



情人节将近的时候,在百货店等地方就开始举办巧克力展了。最近出现了许多种类的巧克力。有的巧克力造型可爱,让人不忍吃下。有的巧克力造型又奢华无比。有时,自己买一些美味的巧克力吃对自己也是一种犒劳吧♪

“白色情人节”一般是指在情人节接收到巧克力的男性在白色情人节这一天向女性回赠糖果或是棉花糖的日子。这也日本独有的节日。

在此呼吁广大男性朋友千万不要忘记回赠礼物的白色情人节3月14日!这一天是女性们兴奋不已,等待礼物的一天。

各位朋友们要不要尝试一下日本式情人节啊?

和长崎县国际交流员(CIR)聊一聊吧!

每周三 13:00~17:30 来自韩国的裴相贤(pei san hiong)、英国的斯蒂法妮·库姆兹、以及来自中国的谢秦(Xie Qin)等三名国际交流员轮流在协会的交流区值班♪如果有什么问题或感兴趣的话题,请不要客气来聊一聊吧!

我们设有和国际交流员自由交谈的时间!既可以用该国家的语言又可以用日语,总之可以随意闲聊♪可自由参加。时间等具体信息请查询网站首页。

※可能会因县里的其他活动临时变更,所以请事先确

想不想与日本人闲谈会话?

这个聊天教室适合那些有着“想说更多的日语!”“想和学校、和社交圈以外的日本人聊天!”想法的人。能够与大学和自己的社交圈外的日本人交流,对于大家学习日语是一个很好的机会。聊天教室每周四13:30开始。另外,有时,会由于老师时间上不方便而休讲,所以请务必在来前确认。希望各位外国人都能踊跃参加聊天教室,一起学习生动实用的日语



如果想看NAPIA的感想,意见,要求等,请轻松愉快地浏览以下网页

长崎县国际交流协会

Nagasaki International Association

长崎市出岛町2-11 TEL:095-823-3931 FAX:095-822-1551

E-mail: nia@nia.or.jp

<http://www.nia.or.jp>